

**INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON
INTELLECTUAL PROPERTY AND GENETIC RESOURCES,
TRADITIONAL KNOWLEDGE AND FOLKLORE**

Twelfth Session

Geneva, February 25 to 29, 2008

Decisions of the Twelfth Session of the Committee

**COMITE INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE RELATIVE AUX RESSOURCES
GENETIQUES, AUX SAVOIRS TRADITIONNELS ET AU
FOLKLORE**

Douzième session

Genève, 25-29 février 2008

Décisions de la douzième session du comité

**COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS
GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y FOLCLORE**

Duodécima sesión

Ginebra, 25 a 29 de febrero de 2008

Decisiones de la duodécima sesión del Comité

DECISION ON AGENDA ITEM 2:

Upon the proposal of the Delegation of Romania, on behalf of the Group of Central European and Baltic States, seconded by the Delegation of the Russian Federation on behalf of the Group of Central Asian, Caucasus and Eastern European States, the Committee elected as its Chair Mr. Jaya Ratna of Singapore, and as its Deputy Chairs Mr. Abdellah Ouadrhiri of Morocco and Mr Lu Guoliang of China, in each case unanimously, by acclaim and for the duration of its current mandate for the biennium 2008-2009.

DÉCISION SUR LE POINT 2 DE L'ORDRE DU JOUR :

Sur proposition de la délégation de la Roumanie, faite au nom du Groupe des pays d'Europe centrale et des États baltes et appuyée par la délégation de la Fédération de Russie au nom du Groupe des pays d'Asie centrale, du Caucase et d'Europe orientale, le comité a élu M. Jaya Ratna (Singapour) président et MM. Abdellah Ouadrhiri (Maroc) et Lu Guoliang (Chine) (vice-présidents), dans chaque cas à l'unanimité, par acclamation et pour la durée du mandat en cours du comité pour l'exercice biennal 2008-2009.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 2 DEL ORDEN DEL DÍA: ELECCIÓN DE LA MESA

Con arreglo a la propuesta de la Delegación de Rumania, en nombre del Grupo de Estados de Europa Central y del Báltico, con el apoyo de la Delegación de la Federación de Rusia, en nombre del Grupo de Estados de Asia Central, el Cáucaso y Europa Oriental, el Comité eligió Presidente al Sr. Jaya Ratna (Singapur) y Vicepresidentes a los Sres. Abdellah Ouadrhiri (Marruecos) y Lu Guoliang (China), en cada caso por unanimidad y aclamación, para que desempeñen esas funciones en el bienio 2008-2009.

DECISION ON AGENDA ITEM 3: ADOPTION OF THE AGENDA

The Chair submitted, and the Committee adopted, the revised draft agenda circulated as WIPO/GRTKF/IC/12/1 Prov 2.

DÉCISION SUR LE POINT 3 DE L'ORDRE DU JOUR : ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Le président a présenté le projet révisé d'ordre du jour diffusé sous la cote WIPO/GRTKF/IC/12/1 Prov. 2 et le comité l'a adopté.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 3 DEL ORDEN DEL DÍA:
APROBACIÓN DEL ORDEN DEL DÍA

El Presidente presentó el proyecto revisado de orden del día, distribuido en el documento WIPO/GRTKF/IC/12/1 Prov. 2, que el Comité aprobó.

DECISION ON AGENDA ITEM 4:
ADOPTION OF THE REPORT OF THE ELEVENTH SESSION

The Chair submitted, and the Committee adopted, the report of its Tenth Session (WIPO/GRTKF/IC/11/15 Prov 2.).

DÉCISION SUR LE POINT 4 DE L'ORDRE DU JOUR :
ADOPTION DU RAPPORT DE LA ONZIEME SESSION

Le président a présenté le rapport de la onzième session du comité (document WIPO/GRTKF/IC/11/15 Prov. 2) et le comité l'a adopté.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 4 DEL ORDEN DEL DÍA:
APROBACIÓN DEL INFORME DE LA UNDÉCIMA SESIÓN

El Presidente presentó el informe de la undécima sesión (documento WIPO/GRTKF/IC/11/15 Prov.2), que el Comité aprobó.

DECISION ON AGENDA ITEM 5:
ACCREDITATION OF CERTAIN ORGANIZATIONS

The Committee unanimously approved accreditation of all the organizations listed in the Annexes to documents WIPO/GRTKF/IC/12/2 and WIPO/GRTKF/IC/12/2 Add. *ad hoc* observers: Abantu for Development Uganda (AFOD), *Association Internationale de la Promotion et de la Défense de la Propriété Intellectuelle*/International Association for the Promotion and Defense of Intellectual Property (AIPDPI), BAL'LAME, Boomalli Aboriginal Artist Co-operative, Egyptian Society for Folk Traditions, Ethio-Africa Diaspora Union Millennium Council, The Foundation of Support of Iranian Elites (F.S.I.E), The Global Coalition for Biocultural Diversity, *Grupo de Investigación en Política y Legislación sobre Biodiversidad, Recursos Genéticos y Conocimientos Tradicionales*/Policy and Legislation on Biodiversity, Genetic Resources and Traditional Knowledge (PLEBIO), International Society of Ethnobiology (ISE), Kadazandusun Cultural Association Sabah, New England Conservatory of Music

(NEC), Sarawak Kayan Association, Vibe and Yamatji Marlpa Barna Baba Maaja Aboriginal Corporation.

DÉCISION SUR LE POINT 5 DE L'ORDRE DU JOUR :
ACCRÉDITATION DE CERTAINES ORGANISATIONS

Le comité a approuvé à l'unanimité l'accréditation de toutes les organisations mentionnées dans les annexes des documents WIPO/GRTKF/IC/12/2 et WIPO/GRTKF/IC/12/2 Add. en qualité d'observatrices ad hoc : Abantu for Development Uganda (AFOD), Association Internationale de la Promotion et de la Défense de la Propriété Intellectuelle/International Association for the Promotion and Defense of Intellectual Property (AIPDPI), BAL'LAME, Boomalli Aboriginal Artist Co-operative, Egyptian Society for Folk Traditions, Ethio-Africa Diaspora Union Millennium Council, Foundation of Support of Iranian Elites (F.S.I.E), Global Coalition for Biocultural Diversity, Groupe de recherche sur la politique et la législation relatives à la biodiversité, aux ressources génétiques et aux savoirs traditionnels/Policy and Legislation on Biodiversity, Genetic Resources and Traditional Knowledge (PLEBIO), International Society of Ethnobiology (ISE), Kadazandusun Cultural Association Sabah, New England Conservatory of Music (NEC), Sarawak Kayan Association, Vibe et Yamatji Marlpa Barna Baba Maaja Aboriginal Corporation.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 5 DEL ORDEN DEL DÍA:
ACREDITACIÓN DE DETERMINADAS ORGANIZACIONES

El Comité aprobó por unanimidad la acreditación de todas las organizaciones enumeradas en los Anexos de los documentos WIPO/GRTKF/IC/12/2 y WIPO/GRTKF/IC/12/2 Add. en calidad de observadores *ad hoc*: *Abantu for Development Uganda (AFOD), Association Internationale de la Promotion et de la Défense de la Propriété Intellectuelle/International Association for the Promotion and Defense of Intellectual Property (AIPDPI), BAL'LAME, Boomalli Aboriginal Artist Co-operative, Egyptian Society for Folk Traditions, Ethio-Africa Diaspora Union Millennium Council, Foundation of Support of Iranian Elites (FSIE), The Global Coalition for Biocultural Diversity, Grupo de Investigación en Política y Legislación sobre Biodiversidad, Recursos Genéticos y Conocimientos Tradicionales (PLEBIO), International Society of Ethnobiology (ISE), Kadazandusun Cultural Association Sabah, New England Conservatory of Music (NEC), Sarawak Kayan Association, Vibe y Yamatji Marlpa Barna Baba Maaja Aboriginal Corporation.*

DECISION ON AGENDA ITEM 7:
PARTICIPATION OF INDIGENOUS AND LOCAL COMMUNITIES:
VOLUNTARY FUND

The Committee (i) took note of the implementation of the WIPO Voluntary Fund for Accredited Local and Indigenous Communities; (ii) welcomed the pledges and contributions received, and expressed appreciation that funding has been available for all candidates recommended by the Advisory Board; (iii) took note that travel and daily subsistence arrangements provided for participants funded by the WIPO Voluntary Fund in accordance with Articles 2 and 5(e) of Annex to document WO/GA/32/6 have been applied to enable participation in the meetings of the consultative forum immediately preceding Committee sessions; and (iv) encouraged its members and all interested public or private entities to pledge or to contribute to the Voluntary Fund.

The Chair proposed, and the Committee elected by acclaim, the following eight members of the Advisory Board to serve in an individual capacity: as members of delegations of WIPO Member States: Mrs. Marie Kraus-Wollheim, Legal Advisor, Swiss Federal Institute of Intellectual Property, Bern, Switzerland; Mr. Yazdan Nadalizadeh, Counsellor, Permanent Mission of the Islamic Republic of Iran, Geneva; Mr. Alejandro Neyra, First Secretary, Permanent Mission of Peru, Geneva; Mrs. Rodia Parvu, Director General, Romanian Copyright Office, Bucharest, Romania; Mrs. Larisa Simonova, Deputy Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow, Russian Federation; as members of accredited observers representing indigenous and local communities or other customary holders or custodians of TK or TCEs: Mr. Albert Deterville, representative of the Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BGC); Dr. Neeti Mahanti, Jigyansu Tribal Research Centre (JTRC); and Ms. Margaret Raven, representative of Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA). The Chair of the Committee nominated Mr. Abdellah Ouadrhiri, Deputy Chair of the Committee, to serve as Chair of the Advisory Board.

DÉCISION SUR LE POINT 7 DE L'ORDRE DU JOUR :
PARTICIPATION DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES :
FONDS DE CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES

3. Le comité i) a pris note de la mise en œuvre du Fonds de contributions volontaires de l'OMPI pour les communautés locales et autochtones accréditées; ii) a accueilli avec satisfaction les annonces de contributions et les contributions reçues et s'est félicité du financement de la participation de tous les candidats recommandés par le Conseil consultatif; iii) a noté que les conditions relatives aux frais de voyage et de séjour des participants auxquels a été octroyée une assistance financière au titre du Fonds de contributions volontaires de l'OMPI,

conformément aux articles 2 et 5.e) de l'annexe du document WO/GA/32/6, ont été appliquées en vue de permettre leur participation au forum consultatif se réunissant avant la session du comité; et iv) a encouragé ses membres et toutes les entités publiques ou privées intéressées à verser des contributions au Fonds de contributions volontaires ou à s'engager à le faire.

Le président a proposé les huit membres ci-après qui siégeront à titre individuel au Conseil consultatif, et le comité les a élus par acclamation. Membres de délégations des États membres de l'OMPI : Mme Marie Kraus-Wollheim, conseillère juridique à l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne (Suisse); M. Yazdan Nadalizadeh, conseiller à la Mission permanente de la République islamique d'Iran, Genève; M. Alejandro Neyra, premier secrétaire de la Mission permanente du Pérou, Genève; Mme Rodia Parvu, directrice générale du Bureau du droit d'auteur de la Roumanie, Bucharest (Roumanie); Mme Larisa Simonova, vice-directrice du département de la coopération internationale de l'Office fédéral de la propriété intellectuelle, des brevets et des marques (ROSPATENT), Moscou (Fédération de Russie). Membres d'observateurs accrédités représentant des communautés autochtones et locales ou d'autres détenteurs ou dépositaires coutumiers de savoirs traditionnels ou d'expressions culturelles traditionnelles : M. Albert Deterville, représentant du Conseil du peuple autochtone (Bethchilokono) de Sainte-Lucie (BCG); Mme Neeti Mahanti, Jigyansu Tribal Research Centre (JTRC); et Mme Margaret Raven, représentante de la Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA). Le président a désigné M. Abdellah Ouadrhiri, vice-président du comité, en qualité de président du Conseil consultatif.

**DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 7 DEL ORDEN DEL DÍA:
PARTICIPACIÓN DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES:
FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS**

El Comité i) tomó nota de la puesta en marcha del Fondo de la OMPI de Contribuciones Voluntarias para las Comunidades Indígenas y Locales Acreditadas; ii) acogió favorablemente las contribuciones prometidas y recibidas, y expresó aprecio por el hecho de que se haya puesto a disposición la financiación necesaria para cubrir a las personas recomendadas por la Junta Asesora; iii) tomó nota de que se han podido sufragar, con cargo al Fondo de la OMPI de Contribuciones Voluntarias y de conformidad con los artículos 2 y 5.e) del documento WO/GA/32/6, los gastos de viaje y los viáticos de los participantes en las reuniones del foro consultivo que precedieron a la sesión del Comité; y iv) instó a sus miembros y a toda entidad pública o privada interesada a que contribuyan, o se comprometan a contribuir, al Fondo de Contribuciones Voluntarias.

El Presidente propuso que los ocho miembros siguientes intervengan a título individual en la Junta Asesora, y el Comité los eligió por aclamación: en calidad

de miembros de delegaciones de Estados miembros de la OMPI: Sra. Marie Kraus-Wollheim, Asesora Letrada, Instituto Federal Suizo de Propiedad Intelectual, Berna (Suiza); Sr. Yazdan Nadalizadeh, Consejero, Misión Permanente de la República Islámica del Irán, Ginebra; Sr. Alejandro Neyra, Primer Secretario, Misión Permanente del Perú, Ginebra; Sra. Rodia Parvu, Directora General, Oficina Rumana de Derechos de Autor, Bucarest (Rumania); Sra. Larisa Simonova, Directora Adjunta, Departamento de Cooperación Internacional, Servicio Federal de Propiedad Intelectual, Patentes y Marcas (ROSPATENT), Moscú (Federación de Rusia); en calidad de miembros de observadores acreditados, representantes de las comunidades locales e indígenas o de otros titulares o custodios consuetudinarios de conocimientos tradicionales o de expresiones culturales tradicionales: Sr. Albert Deterville, Representante de *Indigenous People (Bethchilokono) of Saint Lucia Governing Council* (BGC); Dr. Neeti Mahanti, *Jigyansu Tribal Research Centre* (JTRC); Sra. Margaret Raven, Representante de *Foundation for Aboriginal and Islander Research Action* (FAIRA). El Presidente nombró Vicepresidente de la Junta Asesora al Sr. Abdellah Ouadrhiri, Vicepresidente del Comité Intergubernamental.

DECISION ON AGENDA ITEM 8:
TRADITIONAL CULTURAL EXPRESSIONS/EXPRESSIONS OF FOLKLORE

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/12/4(a), WIPO/GRTKF/IC/12/4(b), WIPO/GRTKF/IC/12/4(c) and WIPO/GRTKF/IC/12/6. The composite decision taken by the Committee on future work on this agenda item is reported under agenda item 11.

DÉCISION SUR LE POINT 8 DE L'ORDRE DU JOUR :
EXPRESSIONS CULTURELLES TRADITIONNELLES
OU EXPRESSIONS DU FOLKLORE

Le comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/12/4(a), WIPO/GRTKF/IC/12/4(b), WIPO/GRTKF/IC/12/4 (c) et WIPO/GRTKF/IC/12/6. Il est fait état ci-après sous le point 11 de l'ordre du jour de la décision de synthèse prise par le comité en ce qui concerne les travaux futurs au titre de ce point de l'ordre du jour.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 8 DEL ORDEN DEL DÍA:
EXPRESIONES CULTURALES TRADICIONALES/FOLCLORE

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/12/4(a), WIPO/GRTKF/IC/12/4(b), WIPO/GRTKF/IC/12/4(c) y WIPO/GRTKF/IC/12/6. La decisión integrada que tomó el Comité en lo relativo a la labor futura sobre este punto del orden del día figura más adelante en el informe sobre el punto 11 del orden del día.

DECISION ON AGENDA ITEM 9:
TRADITIONAL KNOWLEDGE

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/12/5(a), WIPO/GRTKF/IC/12/5(b), WIPO/GRTKF/IC/12/5 (c), WIPO/GRTKF/IC/12/6 and WIPO/GRTKF/IC/12/7. The composite decision taken by the Committee on future work on this agenda item is reported under agenda item 11.

DÉCISION SUR LE POINT 9 DE L'ORDRE DU JOUR :
SAVOIRS TRADITIONNELS

Le comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/12/5(a), WIPO/GRTKF/IC/12/5(b), WIPO/GRTKF/IC/12/5 (c), WIPO/GRTKF/IC/12/6 et WIPO/GRTKF/IC/12/7. Il est fait état ci-après sous le point 11 de l'ordre du jour de la décision de synthèse prise par le comité en ce qui concerne les travaux futurs au titre de ce point de l'ordre du jour.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 9 DEL ORDEN DEL DÍA:
CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/12/5(a), WIPO/GRTKF/IC/12/5(b), WIPO/GRTKF/IC/12/5(c), WIPO/GRTKF/IC/12/6 y WIPO/GRTKF/IC/12/7. La decisión integrada que tomó el Comité en lo relativo a la labor futura sobre este punto del orden del día figura más adelante en el informe sobre el punto 11 del orden del día.

DECISION ON AGENDA ITEM 10:
GENETIC RESOURCES

The Committee took note of documents WIPO/GRTKF/IC/12/8 (a) and WIPO/GRTKF/IC/12/8 (b). The composite decision taken by the Committee on future work on this agenda item is reported under agenda item 11.

DÉCISION SUR LE POINT 10 DE L'ORDRE DU JOUR : RESSOURCES GÉNÉTIQUES

Le comité a pris note des documents WIPO/GRTKF/IC/12/8 (a) et WIPO/GRTKF/IC/12/8 (b). Il est fait état ci-après sous le point 11 de l'ordre du jour de la décision de synthèse prise par le comité en ce qui concerne les travaux futurs au titre de ce point de l'ordre du jour.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 10 DEL ORDEN DEL DÍA: RECURSOS GENÉTICOS

El Comité tomó nota de los documentos WIPO/GRTKF/IC/12/8(a) y WIPO/GRTKF/IC/12/8(b). La decisión integrada que tomó el Comité en lo relativo a la labor futura sobre este punto del orden del día figura más adelante en el informe sobre el punto 11 del orden del día.

DECISION ON ITEM 11: FUTURE WORK

The Intergovernmental Committee reviewed the progress made on its substantive agenda items at the current session, and agreed that:

- (i) concerning item 8 (traditional cultural expressions/expressions of folklore (TCEs/EoF)), the Secretariat will, taking into account the previous work of the IGC, prepare, as the working document for the next session of the IGC, a document that will:
 - (a) describe what obligations, provisions and possibilities already exist at the international level to provide protection for TCEs/EoFs;
 - (b) describe what gaps exist at the international level, illustrating those gaps, to the extent possible, with specific examples;
 - (c) set out considerations relevant to determining whether those gaps need to be addressed;
 - (d) describe what options exist or might be developed to address any identified gaps, including legal and other options, whether at the international, regional or national level;
 - (e) contain an annex with a matrix corresponding to the items mentioned in sub-paragraphs (a) to (d) above.

The Secretariat will make explicit the working definitions or other bases upon which its analysis is conducted.

This document will be made available by the Secretariat in draft form by May 31, 2008. Participants in the Committee will have the opportunity to comment on the draft before June 30, 2008, after which a final draft of the

document will be published by August 15, 2008 for consideration by the Committee at its thirteenth session.

- (ii) concerning item 9 (traditional knowledge (TK)), the Secretariat will, taking into account the previous work of the IGC, prepare, as the working document for the next session of the IGC, a document that will:
 - (a) describe what obligations, provisions and possibilities already exist at the international level to provide protection for TK;
 - (b) describe what gaps exist at the international level, illustrating those gaps, to the extent possible, with specific examples;
 - (c) set out considerations relevant to determining whether those gaps need to be addressed;
 - (d) describe what options exist or might be developed to address any identified gaps, including legal and other options, whether at the international, regional or national level;
 - (e) contain an annex with a matrix corresponding to the items mentioned in sub-paragraphs (a) to (d) above.

The Secretariat will make explicit the working definitions or other bases upon which its analysis is conducted.

This document will be made available by the Secretariat in draft form by May 31, 2008. Participants in the Committee will have the opportunity to comment on the draft before June 30, 2008, after which a final draft of the document will be published by August 15, 2008 for further consideration by the Committee at its thirteenth session;

(iii) The Secretariat will reissue document WIPO/GRTKF/IC/12/8(a) and update document WIPO/GRTKF/IC/12/8(b) for full in-depth discussion at the thirteenth session. Member States and accredited observers will be invited to submit comments on the documents in advance of the next session if they so desire.

(iv) With a view to accelerating the work of the Committee in accordance with its mandate, at its thirteenth session the Committee will consider taking a decision on proposed modalities and terms of reference for the establishment of intersessional mechanisms or processes, as well as other possibilities, to continue and to build on the progress achieved so far, in a structured and focused manner, the technical work of the Committee on the three substantive items between its sessions, on the basis of proposals submitted by Committee participants to be circulated prior to the thirteenth session;

(v) At its thirteenth and subsequent sessions, including any intersessional sessions, all three substantive items of the

Committee's mandate should be discussed in depth and that the time allotted to each item should be balanced.

DÉCISION EN CE QUI CONCERNE LE POINT 11 : TRAVAUX FUTURS

Le Comité intergouvernemental a passé en revue les progrès accomplis sur les points de fond de son ordre du jour lors de sa présente session et est convenu de ce qui suit :

- (i) en ce qui concerne le point 8 (expressions culturelles traditionnelles/expressions du folklore), le Secrétariat, en tenant compte des travaux préalables du comité, élaborera, comme document de travail pour sa prochaine session, un document qui :
 - a) indiquera les obligations, dispositions et possibilités déjà existantes au niveau international en vue de protéger les expressions culturelles traditionnelles ou expressions du folklore;
 - b) indiquera les lacunes existant au niveau international et illustrera ces lacunes, dans la mesure du possible, à l'aide d'exemples précis;
 - c) énoncera les motifs pertinents en vue de déterminer s'il est nécessaire de remédier à ces lacunes;
 - d) indiquera quelles sont les options existantes ou susceptibles d'être élaborées pour remédier aux lacunes qui auront été recensées, notamment les options juridiques et autres, aux niveaux international, régional ou national;
 - e) contiendra une annexe comprenant un tableau correspondant aux éléments mentionnés aux sous-alinéas a) à d) ci-dessus.

Le Secrétariat formulera les définitions de travail ou les autres éléments à partir desquels l'analyse est réalisée.

Le document sera mis à disposition par le Secrétariat sous la forme d'un projet pour le 31 mai 2008. Les participants du comité auront la possibilité de faire part de leurs observations sur le projet de texte avant le 30 juin 2008. Une version définitive du document sera ensuite publiée le 15 août 2008 en vue de son examen par le comité à sa treizième session.

- (ii) en ce qui concerne le point 9 (savoirs traditionnels), le Secrétariat, en tenant compte des travaux préalables du comité, élaborera, comme document de travail pour sa prochaine session, un document qui :
- a) indiquera les obligations, dispositions et possibilités déjà existantes au niveau international en vue de protéger les savoirs traditionnels;
 - b) indiquera les lacunes existant au niveau international et illustrera ces lacunes, dans la mesure du possible, à l'aide d'exemples précis;
 - c) énoncera les motifs pertinents en vue de déterminer s'il est nécessaire de remédier à ces lacunes;
 - d) indiquera quelles sont les options existantes ou susceptibles d'être élaborées pour remédier aux lacunes qui auront été recensées, notamment les options juridiques et autres, aux niveaux international, régional ou national;
 - e) contiendra une annexe comprenant un tableau correspondant aux éléments mentionnés aux sous-alinéas a) à d) ci-dessus.

Le Secrétariat formulera les définitions de travail ou les autres éléments à partir desquels l'analyse est réalisée.

Le document sera mis à disposition par le Secrétariat sous la forme d'un projet pour le 31 mai 2008. Les participants du comité auront la possibilité de faire part de leurs observations sur le projet de texte avant le 30 juin 2008. Une version définitive du document sera ensuite publiée le 15 août 2008 en vue de son examen par le comité à sa treizième session.

- iii) le Secrétariat rediffusera le document WIPO/GRTKF/IC/12/8(a) et actualisera le document WIPO/GRTKF/IC/12/8(b) en vue de leur examen approfondi à la treizième session. Les États membres et les observateurs accrédités seront invités à formuler, s'ils le souhaitent, des observations sur ces documents avant la session suivante.
- iv) en vue d'accélérer ses travaux conformément à son mandat, le comité envisagera, à sa treizième session, de prendre une décision sur les modalités et le mandat proposés concernant la mise en place de mécanismes ou de processus intersessions et sur d'autres possibilités, afin que les travaux techniques sur les trois points de fond puissent se poursuivre entre les sessions, ainsi que les progrès réalisés, de façon structurée et précise sur la base des propositions présentées par les participants du comité, qu'il est prévu de diffuser avant la treizième session;

- v) au cours de sa treizième session et des sessions ultérieures, y compris les réunions intersessions, tous les trois points de fond que le comité a reçu mandat d'examiner devraient être étudiés en détail et le temps imparti à chaque point devrait être équitablement réparti;

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 11 DEL ORDEN DEL DÍA: LABOR FUTURA

El Comité Intergubernamental (CIG) examinó los avances logrados respecto de los puntos sustantivos del orden del día en la presente sesión, y decidió que:

- i) respecto del punto 8 (expresiones culturales tradicionales/expresiones del folclore) (ECT/EF)), la Secretaría preparará, teniendo en cuenta la labor anterior del CIG, como documento de trabajo para la próxima sesión del CIG, un documento en el que:
- a) se señalarán las obligaciones, disposiciones y posibilidades que ya existen a nivel internacional en relación con la protección de las ECT/EF;
 - b) se señalarán las lagunas que existan a nivel internacional, y se aclararán, en la medida de lo posible, con ejemplos específicos;
 - c) se expondrán las consideraciones pertinentes para determinar si es posible colmar esas lagunas;
 - d) se señalará qué opciones existen o puedan perfilarse para hacer frente a cualquier laguna que se haya determinado, incluidas las opciones jurídicas o de otra índole, sea a nivel internacional, regional o nacional.
 - e) se adjuntará un anexo con una matriz correspondiente a los temas a los que se hace referencia en los apartados a) a d) *supra*.

La Secretaría hará explícitas las definiciones de trabajo y demás bases sobre las cuales realiza su análisis.

La Secretaría distribuirá ese documento en forma de proyecto antes del 31 de mayo de 2008. Los participantes en el Comité tendrán la oportunidad de formular comentarios sobre el proyecto antes del 30 de junio de 2008, tras lo cual se publicará un proyecto final del documento a más tardar el 15 de agosto de 2008 para que sea examinado por el Comité en su decimotercera sesión.

- ii) respecto del punto 9 (conocimientos tradicionales (CC.TT.)), la Secretaría preparará, teniendo en cuenta la labor anterior del CIG, como

documento de trabajo para la próxima sesión del CIG, un documento en el que:

- a) se señalarán las obligaciones, disposiciones y posibilidades que ya existen a nivel internacional en relación con la protección de los CC.TT.;
- b) se señalarán las lagunas que existan a nivel internacional, y se aclararán, en la medida de lo posible, con ejemplos específicos;
- c) se expondrán las consideraciones pertinentes para determinar si es posible colmar esas lagunas;
- d) se señalará qué opciones existen o puedan perfilarse para hacer frente a cualquier laguna que se haya determinado, incluidas las opciones jurídicas o de otra índole, sea a nivel internacional, regional o nacional;
- e) se adjuntará un anexo con una matriz correspondiente a los temas a los que se hace referencia en los apartados a) a d) *supra*.

La Secretaría hará explícitas las definiciones de trabajo y demás bases sobre las cuales realiza su análisis.

La Secretaría pondrá a disposición ese documento en forma de proyecto, a más tardar el 31 de mayo de 2008. Los participantes en el Comité podrán formular comentarios sobre dicho proyecto, a más tardar hasta el 30 de junio de 2008, tras lo cual se publicará, el 15 de agosto de 2008, un borrador final del documento, que será examinado por el Comité en su decimotercera sesión;

iii) la Secretaría volverá a publicar el documento WIPO/GRTKF/IC/12/8(a) y una actualización del documento WIPO/GRTKF/IC/12/8(b) para que sean examinados en la decimotercera sesión. Se invitará a los Estados miembros y a los observadores acreditados a que presenten comentarios sobre los documentos, si lo desean, con anterioridad a la próxima sesión;

iv) con miras a acelerar su labor, conforme al mandato que le ha sido asignado, el Comité examinará en su decimotercera sesión la posibilidad de adoptar una decisión sobre las modalidades y especificaciones propuestas para establecer mecanismos o procesos entre sesiones, así como otras posibilidades encaminadas a proseguir la labor técnica del Comité y consolidar, de forma estructurada y centrada, los avances que se logren en relación con los tres elementos de fondo, a partir de las propuestas presentadas por los participantes en el Comité, que se distribuirán antes de la decimotercera sesión;

v) en su decimotercera sesión y en las siguientes, así como en toda reunión que pueda haber entre sesiones, los tres elementos de fondo del

mandato del Comité deberán ser examinados en detalle, y el tiempo dedicado al examen de cada uno de ellos deberá ser equilibrado.

DECISION ON AGENDA ITEM 12:
CLOSING OF THE SESSION

The Committee adopted its decisions on agenda items 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 and 11 on February 29, 2008. It agreed that a draft written report, containing the agreed text of these decisions and all interventions made to the Committee, would be prepared and circulated by April 30, 2008. Committee participants should submit written corrections to their interventions as included in the draft report before June 30, 2008. A final version of the draft report will then be circulated to Committee participants for adoption at its thirteenth session.

DÉCISION SUR LE POINT 12 DE L'ORDRE DU JOUR :
CLÔTURE DE LA SESSION

Le comité a adopté ses décisions relatives aux points 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 et 11 de l'ordre du jour le 29 février 2008. Il est convenu qu'un projet de rapport écrit contenant le texte de ces décisions, qui a fait l'objet d'un accord, et toutes les interventions prononcées devant le comité serait établi et distribué au plus tard le 30 avril 2008. Les participants du comité devront soumettre par écrit avant le 30 juin 2008 les corrections à apporter à leurs interventions figurant dans le projet de rapport. Une version finale du projet de rapport sera ensuite distribuée aux participants pour adoption à la treizième session du comité.

DECISIÓN SOBRE EL PUNTO 12 DEL ORDEN DEL DÍA:
CLAUSURA DE LA SESIÓN

El 29 de febrero de 2008 el Comité aprobó sus decisiones sobre los puntos 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 y 11 del orden del día. Acordó que se redactará un proyecto de informe en el que figuren el texto acordado de esas decisiones y todas las intervenciones hechas en el Comité, informe que se distribuirá a más tardar el 30 de abril de 2008. Antes de esta fecha los participantes deberán presentar por escrito las eventuales correcciones de las intervenciones reflejadas en el proyecto de informe. La versión final del proyecto de informe será ulteriormente distribuida a los participantes para su aprobación en la decimotercera sesión.

[End/Fin]